

## AC IT 47

Buenas noches, bienvenidos al tiempo del curso de acceso directo a la universidad para mayores de 25 años, el CAT. Hoy en el curso de acceso, dos asignaturas ocuparán nuestro tiempo. En la primera parte, italiano, con orientaciones metodológicas y prácticas ante la prueba presencial, con la profesora María Teresa Navarro.

Los últimos minutos los dedicaremos a alemán, con el profesor Germán Ruy Pérez García, que nos hará una breve referencia al examen final. Comenzamos este último programa de lengua y cultura italiana. Nos acompaña la profesora María Teresa Navarro.

Buenas noches, María Teresa. Buenas noches. Vamos a dedicar este programa a darles algunas indicaciones sobre la prueba presencial, sobre el examen final.

¿Cuál es el primer consejo que les podemos dar a los alumnos? Pues el primer consejo que yo les suelo dar, aunque les parezca muy repetido, es que vuelvan a leer la guía del curso. Porque muchas veces no se la leen detenidamente y allí pueden encontrar explicaciones, algunas de sus dudas. ¿El examen cuánto va a durar? El examen, que este año se realizará el día 29 de mayo en sesión de mañana a la 1 y en sesión de tarde a las 8, pues durará una hora.

Es decir, que los de por la mañana tendrán de 1 a 2 y los de por la tarde tendrán de 8 a 9 de la noche. ¿Tienen suficiente con una hora? Sí, por supuesto, tienen más que suficiente. Y yo les quiero aconsejar desde aquí que, por favor, que mantengan la calma.

Porque el test de 30 preguntas está pensado para hacerse en un tiempo máximo de 15 minutos. Es decir, 30 segundos para cada una de las preguntas, puesto que son preguntas cuyas estructuras ya se han ido viendo a lo largo del curso. Por lo tanto, tienen tiempo más que sobra, así que no tienen por qué ponerse nerviosos.

Bien, antes de hablar cómo va a ser estrictamente el examen, ¿podríamos dar algunas orientaciones? ¿Qué es lo que tiene que llevar el alumno al examen? ¿Cómo tiene que rellenar esta hoja de examen? El alumno al examen tiene que llevar, si quiere, el diccionario, puesto que está permitido el uso del diccionario. Yo a veces no lo aconsejo porque, utilizando el diccionario, pierden mucho tiempo. Y, normalmente, el léxico que ustedes van a encontrar en las preguntas del test es un léxico que ya se ha visto a lo largo del curso.

Por lo tanto, es un léxico conocido, cuyo significado ya deben de conocer. Es verdad que a veces en el examen uno se pone un poco nervioso, no se acuerda de una palabra. Ahora bien, pues la pueden buscar.

Pero también tengan en cuenta eso, que el uso del diccionario prolongadamente les puede quitar mucho tiempo. Lo que sí es muy importante a la hora del examen es que lean detenidamente las instrucciones que figuran en la hoja del examen, que las vamos a recordar ahora aquí. Por lo pronto, por favor, escriban solamente con bolígrafo o con rotulador.

A veces escriben ustedes con lápiz en el test y luego es muy difícil. A veces está marcado tan levemente que no se ve claramente cuál es la respuesta correcta. Y, claro, naturalmente eso va en perjuicio de ustedes mismos.

Por lo tanto, para que sea más claro, escriban con bolígrafo o rotulador. Luego, entreguen solamente la hoja del examen. Es decir, si ustedes necesitan una hoja para borrador, pues cogen ustedes una hoja para borrador y hacen todas las pruebas que necesiten.

Pero, a la hora de entregar, solamente deben entregar la hoja del examen. En el test, saben ustedes, porque ya lo han ido haciendo a lo largo del curso en las pruebas de evaluación, sólo una respuesta es correcta. Entonces tienen ustedes que marcarla con una cruz.

Por favor, les pido que no utilicen otros círculos o rayas, otros signos distintos, porque esa parte del examen es de corrección automática. Y si la cruz no aparece en la ventanilla correspondiente, pues claro, si ustedes han puesto un círculo y el círculo está fuera de la ventanilla correspondiente, pues puede parecer que ustedes no han contestado a esa pregunta. Por lo tanto, por favor, les ruego que sigan estas indicaciones.

Luego, en la segunda parte del examen, se les pide que contesten en la misma hoja del examen. Es decir, no en hoja aparte, sino en la misma hoja del examen. Y sólo a una de las tres preguntas.

Se hacen tres preguntas, de las cuales ustedes escogen una y contestan a esa pregunta. Si ustedes contestan a más de una pregunta o contestan en otra hoja aparte, esa forma de hacerlo invalida esa parte del examen. Es decir, que sería como si ustedes no hubieran realizado esa parte del examen.

Así que, por favor, les pido que sigan las instrucciones. Bien, entonces llevar bolígrafo o rotulador, entregar sólo la hoja de examen. En el tipo test, marcar con una cruz la respuesta que sea correcta.

También contestar a una sola pregunta de tres que se le va a poner. Y se permite también el uso diccionario. Eso sería, bueno, un compendio de lo que has dicho, más o menos.

Exactamente, perfectamente compendiado. ¿Y este examen cómo va a ser? ¿Una primera parte? Sí, es decir, el examen consta de dos partes. Y esto también aparece ya en la guía del curso.

La primera parte es un test de 30 preguntas. Y son preguntas del mismo tipo de las que han ido haciendo durante el curso en las pruebas de evaluación. Por lo tanto, no les coge en absoluto de nuevas.

Y la segunda parte hay que contestar en español, o si alguien lo prefiere puede hacerlo también en italiano. A una breve pregunta de entre las tres que se proponen. Sobre los programas de lengua y cultura italiana emitidos a lo largo del curso.

Que este curso han sido Toscana, Sicilia y Friuli-Venecia-Julia. Quisiera decirles que cuando ustedes oyen los programas de lengua y cultura italiana. Se encuentran con que en esos programas se dan muchas referencias, se dan muchos datos.

Porque, claro, hay que completar la presentación de la región en sus distintas facetas. Y a lo mejor se dan fechas y se dan datos concretos sobre la densidad de población o sobre la renta per cápita. En el examen no se les van a pedir esos datos concretos.

No se les va a pedir que memoricen fechas. Ni se les va a pedir datos concretos sobre la densidad de población. Sino aspectos generales.

Y a esos aspectos generales hay que contestar brevemente. Repito, brevemente. Es decir, en no más de diez líneas.

Y vuelvo a repetir en la misma hoja de examen. Una vez terminadas las recomendaciones para el examen final. Pasamos a aclarar ciertas dudas sobre algunos de los problemas gramaticales.

En los que los estudiantes españoles, por la naturaleza de nuestra propia lengua. Suelen encontrar mayor dificultad a la hora de aprender italiano. ¿Cuáles son estas dificultades María Teresa? Las dificultades en el aprendizaje de una lengua están directamente relacionadas con la lengua nativa del alumno.

Y suelen encontrarse precisamente en la adquisición de aquellas estructuras gramaticales que difieren en ambas lenguas. Por esa razón los estudiantes españoles tropiezan generalmente en los mismos escollos. Para analizar esos problemas vamos a utilizar las pruebas de evaluación que los alumnos han ido haciendo a lo largo del curso.

Y vamos a ir examinando las preguntas en las que la mayoría de ellos han fallado. Ello nos servirá además de repaso general para el examen. Que como todos ustedes saben, ya lo hemos dicho, será un test del mismo tipo de los que han ido haciendo a lo largo del curso académico.

Pues vamos a analizar algunos ejemplos. ¿Podemos empezar si te parece por las formas del artículo? Sí, empezaremos hablando del artículo definido o determinado. Es decir, en frases como por ejemplo, Lo español no es fácil.

La respuesta correcta es precisamente esa. Lo español no es fácil. Porque utilizamos la forma lo delante de sustantivos que empiezan por ese más consonante.

No podríamos decir el español porque sería incorrecto. Es decir, lo español. Cuando nos encontramos con formas de plural como Son americanì.

La única forma correcta es esta. Es decir, y delante de sustantivos que empiezan por vocal. Si no, tendríamos, si fuera un plural de una forma que empezara por consonante, tendríamos por ejemplo Pero en este caso tenemos una forma que empieza por vocal y es ¿Y en el caso de los

indefinidos? Pues en el caso de los artículos indefinidos, uno, una.

Tienen ustedes que recordar que a veces lo complicado para los estudiantes españoles Es que en muchos casos cuando nos encontramos con un artículo indefinido Italiano, femenino singular, una, y después sigue una palabra que empieza por vocal Nos encontramos con que la vocal A del artículo cae. Y en su lugar nos encontramos con un apóstrofo. Es decir, que por ejemplo, en una forma como Es decir, ahí no decimos una inglese, puesto que no se puede dar esa unión de las dos vocales.

Tenemos un inglese y en ese caso lo escribiríamos con apóstrofo. Lo mismo sucede por ejemplo con el singular. Igual que hemos visto lo estudiante, cuando utilizamos la forma singular masculina del indefinido Tenemos uno estudiante.

Es decir, decimos En ese caso utilizamos la forma uno. Y cuando utilizamos la forma del indeterminado también en masculino singular Con otra palabra que sigue empezando por vocal, como por ejemplo podría ser En ese caso decimos Y en ese caso naturalmente no ponemos apóstrofo, porque simplemente la forma del indefinido es Que se junta con un masculino singular, holandés. ¿Y algún ejemplo sobre el uso del artículo con los posesivos? Sí, hay que recordar respecto al uso del artículo con los posesivos, por ejemplo, que decimos Pero cuando utilizamos el nombre con nombres de parentesco en singular Cuando utilizamos el artículo más un posesivo con nombres de parentesco en singular Tenemos que quitar el artículo.

Es decir, que decimos Recuerden, sin embargo, que eso sucede solamente con el singular Porque, sin embargo, cuando es en plural sí que tenemos que poner el artículo Por ejemplo Puesto que loro es un posesivo en plural, ¿no? Puesto que la hija pertenece tanto al padre como a la madre ¿Y en cuanto al género de sustantivos y adjetivos con desherencia singular en E? Bien, estos sustantivos y adjetivos, como recuerdan ustedes Pueden ser femeninos o masculinos Pero hacen siempre el singular en E y el plural en I Entonces recuerden ustedes que siempre hay problema con le quiavi, ¿no? Nosotros decimos Esa sería la respuesta correcta O simplemente En ese caso sería prácticamente como en español ¿Y el uso de la preposición da? La preposición da representa un caso un poco complicado Porque tiene muchos valores y distintas funciones Nos vamos a fijar aquí solamente en dos de estos valores más usuales El valor temporal de la preposición da Decimos O el valor espacial El valor espacial puede indicar El lugar del que se parte El lugar del que se sale Por ejemplo O puede indicar también Dirección hacia una persona Es decir O sea que recuerden La preposición da valor temporal Vivo en España de dos meses Valor espacial Que indica el lugar del que se parte Parto de Firenze por Roma O dirección hacia una persona Dado al profesor de música Parece que el uso de las preposiciones es de lo más complicado Quizá para el alumno, ¿no es así? Sí, porque desgraciadamente El sistema de preposiciones de una lengua extranjera Entra dentro de los problemas más complicados Ya que en la mayoría de los casos No hay reglas fijas Y hay que ir un poco aprendiéndolas con el uso Decimos por ejemplo en italiano Y utilizamos preposición articulada Pero también decimos O también decimos Y ahí utilizamos la preposición Luego

decimos por ejemplo Les recuerdo todos estos ejemplos Porque son ejemplos que ya han visto ustedes En las pruebas de evaluación precedentes Y de los pronombres ¿Qué nos puedes decir? Pues de los pronombres Es importante recordarles a los alumnos españoles Que en italiano El pronombre personal femenino singular En función de objeto indirecto Es le y no la Decimos Mientras que el correspondiente masculino Es gli Compraremos una botella de coñac Pero también conviene recordar Que gli Que es forma de masculino singular En función de objeto indirecto Puede ser también la forma de plural Ya sea masculino o femenino Es decir Bien, ¿y los pronombres combinados? Los pronombres combinados Nacen precisamente de la combinación De dos pronombres personales Uno en función de objeto directo Y otro en función de objeto indirecto Precede siempre el indirecto Y además modifica la boca al final Es decir Pero el momento que tenemos Los dos pronombres juntos Es que se modifica la vocal Y ya no decimos ¿Nos puedes poner algún ejemplo De pronombres relativos? En italiano se usa siempre Con preposición articulada Y la forma que es invariable Es decir Es decir, con preposición articulada Luego utilizamos la forma que Con preposición Y por fin utilizamos La forma que es invariable ¿Y de los usos de las partículas Si y ne? Si es también una partícula Que sirve para sustituir a un complemento Introducido por la preposición Por ejemplo Existe también un uso idiomático De la partícula con algunos verbos Como Y también la partícula Se utiliza para expresar La parte de un todo Si, gracias Mientras que si se trata De expresar el total Utilizamos el pronombre personal También se utiliza la partícula Con adverbios de cantidad O adjetivos numerales cardinales Otro uso de la partícula Para sustituir a un complemento Introducido por la preposición ¿Y cómo se usan en italiano Los verbos auxiliares? Para conjugar Los tiempos compuestos De los verbos transitivos Es decir, aquellos verbos Que poseen un complemento Objeto directo En italiano Se utiliza el verbo essere Para conjugar Los tiempos compuestos De los verbos intransitivos Es decir, los que no poseen Objeto directo Y en ese caso El participio pasado Tiene que concordar En género y número Con el sujeto Luisa ha vuelto a casa Porque estaba mal También se utiliza el auxiliar Essere Para conjugar El verbo piacere ¿Y hay algo que destacar Sobre el futuro simple Y compuesto? Y luego Recordar que En italiano El futuro compuesto Se llama también Futuro anteriore Porque sirve para expresar Una acción futura Que se desarrolla antes Que otra acción Que también es futura Es decir ¿Y cuál es el uso De los auxiliares Essere y avere Con los tiempos compuestos De los verbos pronominales Y los verbos modales? Si se utiliza essere El pronombre tiene que estar En posición proclítica Es decir Delante del verbo auxiliar Si por el contrario Se utiliza avere El pronombre irá En posición enclítica Es decir Detrás del infinitivo Y ya para acabar Vamos a hablar De los usos del condicional En castellano Como son por ejemplo Los siguientes El condicional simple La forma de cortesía También expresa El deseo de realizar una acción Y también coincide En algunos casos Del condicional compuesto Es decir La imposibilidad De realizar ya una acción Me hubiera quedado Con mucho gusto En el campo Pero ya no existe La posibilidad En otros casos Sin embargo El uso es diferente Como sucede En la expresión De lo que se conoce Como el futuro en el pasado Es decir La expresión de dos acciones En el pasado De las cuales Una es futura Con respecto a la otra acción Para este caso En castellano Utilizamos el condicional O potencial simple Es decir Que en italiano decimos En español diríamos Sabía Que Juana Se casaría Es decir Utilizando la forma simple Pero en italiano Utilizamos la forma compuesta Es decir Ayer

Me dijo Enrique Que hoy Antes de comer Pasaría por casa Es decir Que en este caso Utilizamos En español Un condicional simple Pero en italiano Siempre un condicional Compuesto Bien Y ya acabamos Este último programa ¿Tienes algo más que añadir? ¿Quieres decirles algo A los alumnos? Pues sí Solo me queda Desearle suerte Por favor Estén tranquilos El examen No es tan difícil Como ustedes creen Y para desearle suerte Se la voy a desear Como se hace en Italia Cuando alguien Va a examinarse ¿No? Se dice Invoca al lupo Y normalmente Se contesta Crepillo Muy bien Buenas noches María Teresa Y hasta el año próximo Hasta el año próximo Buenas ferias a todos